



# PROGRAMA DE LA MISA



MISA  
DE VIGILIA

*Solemnidad  
de la  
Santísima  
Trinidad*

Acción de Gracias al Dios del Amor



**Diócesis de Wilmington** | Sábado 14 de junio de 2025

---

# *Solemnidad de La Santísima Trinidad*

---

*Presidida por el Sacerdote Rev. John B. Gabage*

*Recordemos poner en **modo “avión”** y en **“silencio”** los teléfonos celulares y dispositivos móviles. La liturgia de la Santa Misa está diseñada para enfocarnos completamente en Dios, en Su adoración y Su alabanza. Los teléfonos, dispositivos electrónicos y juguetes que hacen sonidos o ruidos son distracciones para este propósito.*

***¡Gracias!***



# RITOS INICIALES



## Procesión y Canto de Entrada Festivo

### Antifona de Entrada

**Bendito sea Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo, porque ha tenido misericordia con nosotros.**

### Señal de la Cruz (✠) y Saludo

**✠: En el nombre del Padre,  
y del Hijo,  
y del Espíritu Santo.**

**Asamblea: Amén.**

**Sacerdote: El Señor esté con ustedes.**

**Asamblea: Y con tu espíritu**

# Acto Penitencial

*Sacerdote:* Hermanos y Hermanas en Cristo, para celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconozcamos nuestros pecados.

*Asamblea:* Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante ustedes, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión.

*(Golpeándonos el pecho, decimos:)*

**Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.**

Por eso ruego a Santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes, hermanos, que intercedan por mí ante Dios, nuestro Señor.

*Sacerdote:* Dios todopoderoso, tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados, y nos lleve a la vida eterna.

*Asamblea:* Amén.

# *Kyrie*

*Sacerdote:* Señor Ten Piedad

***Asamblea:* Señor Ten Piedad**

*Sacerdote:* Cristo Ten Piedad

***Asamblea:* Cristo Ten Piedad**

*Sacerdote:* Señor Ten Piedad

***Asamblea:* Señor Ten Piedad**

## *Kyrie en idioma griego*

*Sacerdote:* Kyrie eleison

***Asamblea:* Kyrie eleison**

*Sacerdote:* Christe eleison;

***Asamblea:* Christe eleison**

*Sacerdote:* Kyrie eleison

***Asamblea:* Kyrie eleison**

# Gloria

## GLORIA AL SEÑOR

Misa Popular

Estrillo



Glo - ria al Se - ñor que rei - na en el cie - lo,  
y en la tie - rra paz a los hom - bres que a - ma Él.

Estrofas



1. Se - ñor, te a - la - ba - mos; Se - ñor, te ben - de - ci - mos.  
2. Tú e - res el Cor - de - ro que qui - tas el pe - ca - do.  
3. Tú só - lo e - res San - to. Tú só - lo el Al - tí - si - mo

al Estrillo



1. To - dos te a - do - ra - mos; \_\_\_ gra - cias por \_\_\_ tu glo - ria.  
2. Ten \_\_\_ pie - dad de no - so - tros y es - cu - cha nues - tra o - ra - ción. \_\_\_  
3. con el Es - pí - ri - tu San - to, \_\_\_ en la glo - ria de \_\_\_ Dios Pa - dre.

# Oración Colecta



# LITURGIA DE LA PALABRA



*Primera Lectura*

*Proverbios 8, 22-31*

*Lector: Lectura del libro de los Proverbios*

**E**sto dice la sabiduría de Dios:

“El Señor me poseía desde el principio,  
antes que sus obras más antiguas.

Quedé establecida desde la eternidad, desde el  
principio,  
antes de que la tierra existiera.

Antes de que existieran los abismos  
y antes de que brotaran los manantiales de las aguas,  
fui concebida.

Antes de que las montañas  
y las colinas quedaran asentadas, nació yo.

Cuando aún no había hecho el Señor la tierra ni los  
campos, ni el primer polvo del universo,  
cuando él afianzaba los cielos,  
ahí estaba yo.

Cuando ceñía con el horizonte la faz del abismo,  
cuando colgaba las nubes en lo alto,  
cuando hacía brotar las fuentes del océano,  
cuando fijó al mar sus límites  
y mandó a las aguas que no los traspasaran,  
cuanto establecía los cimientos de la tierra,  
yo estaba junto a él como arquitecto de sus obras,  
yo era su encanto cotidiano;  
todo el tiempo me recreaba en su presencia,  
jugando con el orbe de la tierra  
y mis delicias eran estar con los hijos de los hombres”.

.....Palabra de Dios.

***Asamblea: Te alabamos Señor.***

# Salmo Responsorial

# Del Salmo 8

Lector: *Señor, Dueño nuestro, ¡qué admirable es tu nombre en toda la tierra!*

Asamblea: ***R. Señor, Dueño nuestro, ¡qué admirable es tu nombre en toda la tierra!***

**C**uando contemplo el cielo, obra de tus dedos,

la luna y las estrellas que has creado.

¿Qué es el hombre, para que te acuerdes de él,  
el ser humano, para mirar por él? R.

***R. Señor, Dueño nuestro, ¡qué admirable es tu nombre en toda la tierra!***

Lo hiciste poco inferior a los ángeles,

lo coronaste de gloria y dignidad,

le diste el mando sobre las obras de tus manos.

Todo lo sometiste bajo sus pies. R.

***R. Señor, Dueño nuestro, ¡qué admirable es tu nombre en toda la tierra!***

Rebaños de ovejas y toros,  
y hasta las bestias del campo,  
las aves del cielo, los peces del mar,  
que trazan sendas por el mar. R.

***R. Señor, Dueño nuestro, ¡qué admirable es tu nombre  
en toda la tierra!***

## Segunda Lectura

Rom 5, 1-5

*Lector: Lectura de la carta del apóstol San Pablo a los*

*romanos*

**H**ermanos: Ya que hemos sido justificados por la fe, mantengámonos en paz con Dios, por mediación de nuestro Señor Jesucristo. Por Él hemos obtenido, con la fe, la entrada al mundo de la gracia, en el cual nos encontramos; por Él, podemos gloriarnos de tener la esperanza de participar en la gloria de Dios.

Más aún, nos gloriamos hasta de los sufrimientos, pues sabemos que el sufrimiento engendra la paciencia, la paciencia engendra la virtud sólida, la virtud sólida engendra la esperanza, y la esperanza no defrauda, porque Dios ha infundido su amor en nuestros corazones por medio del Espíritu Santo, que Él mismo nos ha dado.

.....Palabra de Dios.

**Asamblea: Te alabamos Señor.**

## Aclamación antes del Evangelio

**R. Aleluya, aleluya. Aleluya, aleluya.,**  
Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,  
al Dios que Es, que Era y que ha de venir.

**R. Aleluya, aleluya.**

Evangelio

Juan 16, 12-15

*Sacerdote:* El Señor esté con ustedes.

*Asamblea:* **Y con tu espíritu.**

*Sacerdote:* Del Santo Evangelio según San Juan

*Asamblea:* ✠ **Gloria a Ti, Señor.**

“**E**n aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: “Aún tengo muchas cosas que decirles, pero todavía no las pueden comprender. Pero cuando venga el Espíritu de la Verdad, Él los irá guiando hasta la verdad plena, porque no hablará por su cuenta, sino que dirá lo que haya oído y les anunciará las cosas que van a suceder. El me glorificará, porque primero recibirá de Mí lo que les vaya comunicando. Todo lo que tiene el Padre es mío. Por eso

he dicho que tomará de lo mío y se lo comunicará a ustedes”.

Palabra del Señor.

***Asamblea:* Gloria a Ti, Señor Jesús.**

*Homilía*

# Profesión de Fe

**C**reo en un solo Dios, Padre todopoderoso,

**Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.**

**Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,**

**engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo,**

*(Hacemos reverencia, todos nos inclinamos en la oración que sigue:)*

**y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;**

**y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato:**

**padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras,**

**y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**

**Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.**

**Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica, y apostólica.**

**Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados.**

**Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro.**

**Amén.**

*Plegaria Universal*

*(Oración de los Fieles)*

*(A cada Plegaria o Intención, la Asamblea responde:)*

**Señor, escucha nuestra oración**



# LITURGIA EUCARISTICA



## *Presentación del Pan*

*Sacerdote:* Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este pan, fruto de la tierra y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros pan de vida.

***Asamblea:* Bendito seas por siempre, Señor**

## *Presentación del Vino*

*Sacerdote:* Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este vino, fruto de la vid y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros bebida de salvación.

***Asamblea:* Bendito seas por siempre, Señor**

## Invitación

*Sacerdote:* Oremos, hermanos, para que este sacrificio, mío y de ustedes, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

***Asamblea:* Que el Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su Nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.**

## Dialogo Introdutorio al Prefacio

*Sacerdote:* El Señor este con ustedes.

***Asamblea:* Y con tu espíritu.**

*Sacerdote:* Levantemos el corazón.

***Asamblea:* Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

*Sacerdote:* Demos Gracias al Señor, nuestro Dios.

***Asamblea:* Es justo y necesario.**

## Prefacio

# Regaria Eucarística

## SANTO

Misa Rosas del Tepeyac  
Carlos Rosas

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor,  
Dios del U - ni - ver - so.  
Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie -  
rra, lle - nos de tu glo - ria.  
Ho - san - na en el cie - lo. Ho -  
san - na al Se - ñor. Ho - ñor.  
Ben - di - to el que vie - ne en el  
nom - bre, en el nom - bre del Se - ñor. Ho -

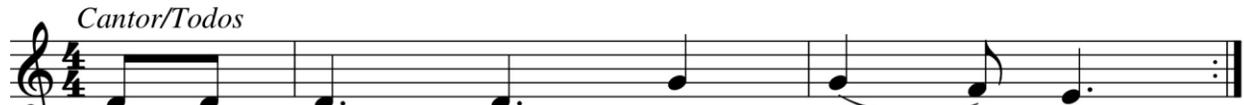
Letra: *Misal Romano* © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: US Conference of Catholic Bishops. Con las debidas licencias. Música © 1976, Carlos Rosas. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

# Adulación Conmemorativa

## ANUNCIAMOS TU MUERTE

Misa Juan Diego  
Rufino Zaragoza, OFM

*Cantor/Todos*



A - nun - cia - mos tu muer - te,

*Cantor/Todos*



pro - cla - ma - mos tu re - su - rrec - ción.

*Cantor/Todos*      *Cantor/Todos*      (♩)



¡Ven, Se - ñor Je - sús!      ¡Ven, Se - ñor Je - sús!

Letra: *Misal Romano* © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: US Conference of Catholic Bishops. Con las debidas licencias. Música © 2000, Rufino Zaragoza, OFM. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

# Gran Amén



A - mén, a - mén, a - mén, a - mén.

Peter M. Kolar  
Música © 1998, 2018 World Library Publications, una div. de GIA Publications, Inc.



# RITO DE LA COMUNIÓN



*Sacerdote:* Fieles a la recomendación del Salvador y siguiendo su divina enseñanza, nos atrevemos a decir:

## Oración del Padre Nuestro

Padre nuestro que  
estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu Reino;  
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal.

*Sacerdote:* Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

***Asamblea:* Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.**

## Saludo de la Paz

*Sacerdote:* Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy", no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.

***Asamblea:* Amén.**

*Sacerdote:* La Paz del Señor este siempre con vosotros.

***Asamblea:* Y con tu espíritu.**

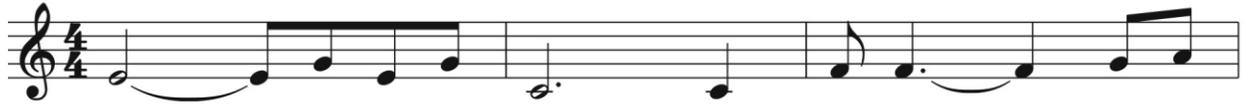
*Sacerdote:* Dense fraternalmente la Paz.

***Asamblea:* *(Nos damos fraternalmente la Paz de Cristo)***

# Fracción del Pan

## CORDERO DE DIOS

*Misa Popular*



1, 2. Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe -  
3. Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe -



1, 2. ca - do del mun - do, ten pie - dad de no -  
3. ca - do del mun - do, da - nos la



1, 2. so - tros, ten pie - dad.  
3. paz, — da - nos paz.

## Comunión de los Fieles

**Sacerdote:** Este es el Cordero de Dios que quita los pecados del mundo. Dichosos los llamados a la cena del Señor.

**Asamblea:** Señor, no soy digno que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

## Antifona de la Comunión

**Asamblea:**

Porque ustedes son hijos de Dios, Dios infundió en sus corazones el Espíritu de su Hijo, que clama: **Abbá, Padre.**

# Comunión Espiritual

## **COMUNIÓN ESPIRITUAL**

(Oración de los fieles que en esta Celebración **no** tomen la Eucaristía)

Creo, Dios mío, Que estás presente en el Santísimo

Sacramento del Altar;

te amo, te adoro y deseo recibirte; más, no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente, ven por lo menos espiritualmente a mi corazón.

Como si ya hubieses venido, yo me abrazo y me uno a Ti: No permitas que jamás me separe de Ti. Amén.

# Comunión Sacramental

(Oración personal de los Fieles que en esta Celebración tomen la Eucaristía)

Alma de Cristo, santifícame.

Cuerpo de Cristo, sálvame.

Sangre de Cristo, embriágame.

Agua del costado de Cristo, lávame.

Pasión de Cristo, confórtame.

¡Oh, buen Jesús!, óyeme.

Dentro de tus llagas, escóndeme.

No permitas que me aparte de Ti.

Del maligno enemigo, defiéndeme

En la hora de mi muerte, llámame.

Y mándame ir a Ti.

Para que con tus santos te alabe.

Por los siglos de los siglos.

Amén.

## Canto de Comunión

## Oración después de la Comunión

*Sacerdote:* Alimentados con tus sagrados dones, te pedimos, Padre, que así como por la muerte de tu Hijo nos haces esperar lo que creemos, por su resurrección lleguemos a la gloria que anhelamos. Por Jesucristo, nuestro Señor.

***Asamblea:* Amén.**



# RITO DE CONCLUSIÓN



## *Bendición*

*Sacerdote:* El Señor este contigo.

***Asamblea:* Y con tu espíritu.**

*Sacerdote:* Que el Dios todopoderoso les bendiga,

**✠en el nombre del Padre, del Hijo, y del Espíritu  
Santo**

***Asamblea:* Amén.**

## *Despedida*

*Sacerdote:* Podemos ir en Paz.

***Asamblea:* Demos gracias al Señor.**

# Canto de Salida

*Go in peace, glorifying the Lord by your life.*

**THANKS BE TO GOD.**



**SCAN THIS CODE**  
For direct access to  
**FAITH DIRECT**



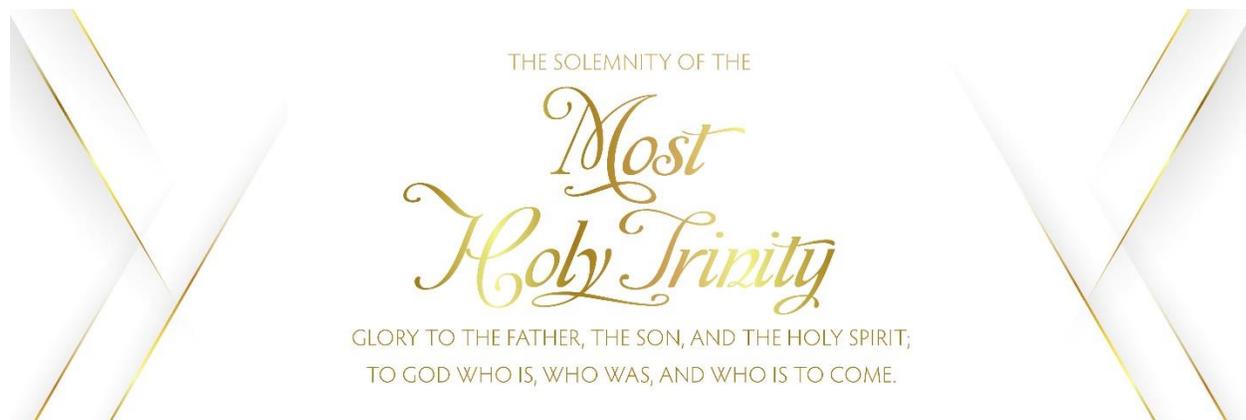
**SCAN THIS CODE** To sign up for the  
**MEN** of St. Christopher group!



All music streamed with permission under ONE LICENSE #A-738981

*Vayan en Paz, glorificando al Señor con sus vidas.*

*Demos gracias a Dios.*



*Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,*

*al Dios que Es, que Era y que ha de venir.*

Expresamos nuestro agradecimiento por los permisos para reimprimir los cantos utilizados en este programa. Todos los cantos han sido impresos con permiso de los dueños de los derechos de autor bajo la licencia OneLicense.net [#A-738981](#). Todos los derechos reservados.